

مقدمه

¹پولس، اسیر مسیح عیسی و تیموثاؤس برادر، به فلیمون عزیز و همکار ما،² و به آپیئه محبوبه و آرچیپس همسپاه ما و به کلیسایی که در خانه‌ات می‌باشد:³ فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند با شما باد.

⁴خداى خود را شکر می‌کنم و پیوسته تو را در دعاهاى خود یاد می‌آورم،⁵ چونکه ذکر محبت و ایمان تو را شنیده‌ام که به عیسی خداوند و به همه مقدّسین داری،⁶ تا شراکت ایمانت مؤثّر شود در معرفت کامل هر نیکویی که در ما است برای مسیح عیسی.⁷ زیرا که مرا خوشی کامل و تسلی رخ نمود از محبت تو، از آنرو که دلهای مقدّسین از تو، ای برادر، استراحت می‌پذیرند.

تقاضای پولس برای انیسیموس

⁸بدین جهت، هرچند در مسیح کمال جسارت را دارم که به آنچه مناسب است تو را حکم دهم،⁹ لیکن برای محبت، سزاوارتر آن است که التماس نمایم، هرچند مردی چون پولس پیر و الآن اسیر مسیح عیسی نیز می‌باشم.¹⁰ پس تو را التماس می‌کنم درباره فرزند خود، انیسیموس، که در زنجیرهای خود او را تولید نمودم،¹¹ که سابقاً او برای تو بی‌فایده بود، لیکن الحال تو را و مرا فایده‌مند می‌باشد؛¹² که او را نزد تو پس می‌فرستم. پس تو او را بپذیر، که جان من است.¹³ و من می‌خواستم که او را نزد خود نگاه دارم، تا به عوض تو مرا در زنجیرهای انجیل خدمت کند،¹⁴ اما نخواستم کاری بدون رأی تو کرده باشم، تا احسان تو از راه اضطرار نباشد، بلکه از روی اختیار.¹⁵ زیرا که شاید بدین‌جهت ساعتی از تو جدا شد، تا او را تا به ابد دریابی.¹⁶ لیکن بعد از این نه چون غلام، بلکه فوق از غلام، یعنی برادر عزیز خصوصاً به من، اما چند مرتبه زیادتربه تو، هم در جسم و هم در خداوند.¹⁷ پس هرگاه مرا رفیق می‌دانی، او را چون من قبول فرما.¹⁸ اما اگر ضرری به تو رسانیده باشد یا طلبی از او داشته باشی، آن را بر من محسوب دار.¹⁹ من که پولس هستم، به دست خود می‌نویسم، خود ادا خواهم کرد، تا به تو نگویم که به جان خود نیز مدیون من هستی.²⁰ بلی، ای برادر، تا من از تو در خداوند

¹Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy our brother, unto Philemon our dearly beloved, and fellowlabourer,² And to our beloved Apphia, and Archippus our fellowsoldier, and to the church in thy house:³ Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.⁴ I thank my God, making mention of thee always in my prayers,⁵ Hearing of thy love and faith, which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all saints;⁶ That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.⁷ For we have great joy and consolation in thy love, because the bowels of the saints are refreshed by thee, brother.⁸ Wherefore, though I might be much bold in Christ to enjoin thee that which is convenient,⁹ Yet for love's sake I rather beseech thee, being such an one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ.¹⁰ I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds:¹¹ Which in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me:¹² Whom I have sent again: thou therefore receive him, that is, mine own bowels:¹³ Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the gospel:¹⁴ But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.¹⁵ For perhaps he therefore departed for a season, that thou shouldest receive him for ever;¹⁶ Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, specially to me, but how much more unto thee, both in

برخوردار شوم. پس جان مرا در مسیح تازگی
 بده.²¹ چون بر اطاعت تو اعتماد دارم به تو می‌نویسم،
 از آن جهت که می‌دانم بیشتر از آنچه می‌گویم هم
 خواهی کرد.

توصیه‌های پولس

²² مع‌هذا منزلی نیز برای من حاضر کن، زیرا که
 امیدوارم از دعا‌های شما به شما بخشیده
 شوم. ²³ اِپُفراس که در مسیح عیسی هم‌زندان من
 است، و مَرُقُس ²⁴ و اَرِسْتَرخُس و دیماس و لوقا
 همکاران من تو را سلام می‌رسانند. ²⁵ فیض خداوند ما
 عیسی مسیح با روح شما باد. آمین.

the flesh, and in the Lord?¹⁷ If thou count
 me therefore a partner, receive him as
 myself.¹⁸ If he hath wronged thee, or oweth
 thee ought, put that on mine account;¹⁹ I
 Paul have written it with mine own hand, I
 will repay it: albeit I do not say to thee
 how thou owest unto me even thine own
 self besides.²⁰ Yea, brother, let me have joy
 of thee in the Lord: refresh my bowels in
 the Lord.²¹ Having confidence in thy
 obedience I wrote unto thee, knowing that
 thou wilt also do more than I say.²² But
 withal prepare me also a lodging: for I
 trust that through your prayers I shall be
 given unto you.²³ There salute thee
 Epaphras, my fellowprisoner in Christ
 Jesus;²⁴ Marcus, Aristarchus, Demas,
 Lucas, my fellowlabourers.²⁵ The grace of
 our Lord Jesus Christ be with your spirit.
 Amen.